

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| <b>Datos de la asignatura</b> |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nombre</b>                 | Tercera lengua extranjera I Portugués C1.1<br>Tercera lengua extranjera II Portugués C1.1<br>Tercera lengua extranjera III Portugués C1.1<br>Tercera lengua extranjera IV Portugués C1.1<br>Tercera lengua extranjera V Portugués C1.1 |
| <b>Código</b>                 | E000009204                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Titulación</b>             | Grado en Traducción e Interpretación                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Curso</b>                  | 1º, 2º, 3º, 4º                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Créditos ECTS</b>          | 10                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Carácter</b>               | Optativa                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Departamento</b>           | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe                                                                                                                                                                                 |
| <b>Lengua de instrucción</b>  | Portugués                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Descriptor</b>             | El estudiante desarrollará las competencias del portugués de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas del nivel C1.                                                                                           |

| <b>Datos del profesorado</b> |                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Profesor</b>              |                                                        |
| <b>Nombre</b>                | Simone Nascimento Campos                               |
| <b>Departamento</b>          | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| <b>Despacho y sede</b>       | Sala de Profesores<br>Sede Cantoblanco                 |
| <b>e-mail</b>                | snascimento@comillas.edu                               |
| <b>Teléfono</b>              | 91 734 3950                                            |
| <b>Horario de tutorías</b>   | Previa cita por correo electrónico.                    |

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Contextualización de la asignatura</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel B2 consolidado en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C1.1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p> |
| <b>Prerrequisitos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Poseer las competencias básicas del portugués de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas del nivel B2.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                          |                                                  |                                                                                                                        |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Competencias – Objetivos</b>          |                                                  |                                                                                                                        |
| <b>Competencias genéricas del título</b> |                                                  |                                                                                                                        |
| <b>Instrumentales</b>                    |                                                  |                                                                                                                        |
| CGI1                                     | <b>Capacidad de análisis y síntesis</b>          |                                                                                                                        |
|                                          | RA1                                              | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos complejos.</i>                                        |
|                                          | RA2                                              | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>                               |
|                                          | RA3                                              | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada.</i> |
| CGI4                                     | <b>Capacidad de organización y planificación</b> |                                                                                                                        |
|                                          | RA1                                              | <i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>                                               |
|                                          | RA2                                              | <i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i>                                      |
| <b>Interpersonales</b>                   |                                                  |                                                                                                                        |
| CGP10                                    | <b>Razonamiento crítico</b>                      |                                                                                                                        |
|                                          | RA1                                              | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>                                         |
|                                          | RA2                                              | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones.</i>                                                  |
|                                          | RA3                                              | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>                    |

|                   |                                                                     |                                                                                                                 |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | RA4                                                                 | <i>Muestra capacidad de valorar y discutir el propio trabajo</i>                                                |
| CGP11             | <b>Habilidades interpersonales</b>                                  |                                                                                                                 |
|                   | RA1                                                                 | <i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>                                           |
|                   | RA2                                                                 | <i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>                                                     |
|                   | RA3                                                                 | <i>Valora el potencial del conflicto como motor de cambio e innovación</i>                                      |
|                   | RA4                                                                 | <i>Es capaz de despersonalizar las ideas en el marco del trabajo en grupo para orientarse a la tarea.</i>       |
| CGP13             | <b>Trabajo en equipo</b>                                            |                                                                                                                 |
|                   | RA1                                                                 | <i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i> |
|                   | RA2                                                                 | <i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>                                             |
|                   | RA3                                                                 | <i>Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo.</i>            |
|                   | RA4                                                                 | <i>Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas</i>                                    |
|                   | RA5                                                                 | <i>Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio.</i>                                          |
| CGP16             | <b>Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad</b>       |                                                                                                                 |
|                   | RA1                                                                 | <i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones</i>                                     |
|                   | RA2                                                                 | <i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales</i>                                            |
|                   | RA3                                                                 | <i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad</i>                                    |
| <b>Sistémicas</b> |                                                                     |                                                                                                                 |
| CGS18             | <b>Aprendizaje autónomo</b>                                         |                                                                                                                 |
|                   | RA1                                                                 | <i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico</i> |
|                   | RA2                                                                 | <i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos</i>               |
|                   | RA3                                                                 | <i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>                                                   |
| CGS20             | <b>Motivación por la calidad</b>                                    |                                                                                                                 |
|                   | RA1                                                                 | <i>Se orienta a la tarea y a los resultados</i>                                                                 |
|                   | RA2                                                                 | <i>Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente.</i>                                               |
|                   | RA3                                                                 | <i>Profundiza en los trabajos que realiza.</i>                                                                  |
|                   | RA4                                                                 | <i>Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador.</i>                                               |
| CGS22             | <b>Comprensión de las culturas y las costumbres de otros países</b> |                                                                                                                 |

|                                 |                                                                                                                                       |                                                                                                                                        |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                                                                                                                       |                                                                                                                                        |
|                                 | RA1                                                                                                                                   | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>                                 |
|                                 | RA2                                                                                                                                   | <i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>                                                                          |
|                                 | RA3                                                                                                                                   | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>                                                                  |
|                                 | RA4                                                                                                                                   | <i>Respeto la diversidad cultural.</i>                                                                                                 |
| <b>Competencias específicas</b> |                                                                                                                                       |                                                                                                                                        |
| CE10                            | <b> dominio de dos lenguas distintas de la A, escritas y orales, en niveles profesionales</b>                                         |                                                                                                                                        |
|                                 | RA1                                                                                                                                   | <i>Entiende un texto complejo de forma global y discriminatoria.</i>                                                                   |
|                                 | RA2                                                                                                                                   | <i>Comprende textos complejos de distintos ámbitos y registros.</i>                                                                    |
|                                 | RA3                                                                                                                                   | <i>Domina los mecanismos de coherencia y cohesión textual.</i>                                                                         |
|                                 | RA4                                                                                                                                   | <i>Reconoce y entiende el lenguaje metafórico y elementos expresivos en el texto (ironía, sarcasmo, humor, etc.).</i>                  |
|                                 | RA5                                                                                                                                   | <i>Conoce y utiliza el léxico de distintos campos semánticos</i>                                                                       |
|                                 | RA6                                                                                                                                   | <i>Sabe producir un texto del ámbito cotidiano sobre temas diversos.</i>                                                               |
|                                 | RA8                                                                                                                                   | <i>Entiende conversaciones y otro tipo de discursos, como noticias, presentaciones, conferencias, etc.</i>                             |
|                                 | RA9                                                                                                                                   | <i>Reconstruye y resume discursos orales auténticos.</i>                                                                               |
|                                 | RA10                                                                                                                                  | <i>Es capaz de mantener una conversación fluida.</i>                                                                                   |
|                                 | RA11                                                                                                                                  | <i>Es capaz de exponer un tema o un trabajo en público.</i>                                                                            |
| CE11                            | <b>Capacidad de analizar y sintetizar diferentes tipos de textos y discursos</b>                                                      |                                                                                                                                        |
|                                 | RA1                                                                                                                                   | <i>Posee estrategias para la comprensión de textos.</i>                                                                                |
|                                 | RA2                                                                                                                                   | <i>Comprende y sintetiza las ideas claves de un texto.</i>                                                                             |
|                                 | RA3                                                                                                                                   | <i>Transmite el mensaje esencial de un texto.</i>                                                                                      |
|                                 | RA4                                                                                                                                   | <i>Reformula verbalmente y por escrito un texto.</i>                                                                                   |
| CE12                            | <b>Capacidad de reconocer distintos registros lingüísticos de (al menos) una lengua extranjera.</b>                                   |                                                                                                                                        |
|                                 | RA1                                                                                                                                   | <i>Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto.</i>                                             |
|                                 | RA2                                                                                                                                   | <i>Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.)</i>                                                                       |
| CE13                            | <b>Habilidad de resolver dificultades que surgen de la contrastividad lingüística y cultural entre la lengua materna y extranjera</b> |                                                                                                                                        |
|                                 | RA1                                                                                                                                   | <i>Sabe identificar las dificultades lingüísticas en un texto y contrastarlas con la lengua materna.</i>                               |
|                                 | RA2                                                                                                                                   | <i>Es sensible hacia los posibles errores que surgen de la contrastividad de las lenguas: falsos amigos, calcos, colocaciones etc.</i> |
|                                 | RA3                                                                                                                                   | <i>Maneja las estrategias específicas para evitar posibles interferencias entre las distintas lenguas.</i>                             |
|                                 | RA4                                                                                                                                   | <i>Detecta en un texto referencias culturales de diversa índole.</i>                                                                   |

|      |                                                                              |                                                                                                                                                               |
|------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | RA5                                                                          | Reconoce y comprende problemas específicos para la traducción como por ejemplo nombres propios, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, proverbios, etc. |
|      | RA6                                                                          | Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas.                              |
| CE14 | <b>Conocimiento de la cultura de las lenguas extranjeras de trabajo</b>      |                                                                                                                                                               |
|      | RA1                                                                          | Tiene conocimientos profundos sobre las principales corrientes del arte, la arquitectura, la literatura.                                                      |
|      | RA2                                                                          | Tiene conocimientos profundos sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.                                    |
|      | RA3                                                                          | Está familiarizado con la vida cotidiana de los distintos países (fiestas, deportes, gastronomía).                                                            |
|      | RA4                                                                          | Conoce distintos medios de comunicación de los países de estudio.                                                                                             |
|      | RA5                                                                          | Conoce la identidad nacional (símbolos y valores).                                                                                                            |
|      | RA6                                                                          | Es consciente de las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.                                             |
|      | RA7                                                                          | Detecta e identifica el léxico específico relacionado con temas de la cultura y civilización del país del estudio,                                            |
|      | RA8                                                                          | Establece relaciones entre las distintas culturas.                                                                                                            |
| CE16 | <b>Conocimientos de la historia y civilización de las lenguas de trabajo</b> |                                                                                                                                                               |
|      | RA1                                                                          | Conoce la geografía económica de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo.                                                                 |
|      | RA2                                                                          | Tiene sobre los acontecimientos históricos más importantes de los países donde se hablan las distintas lenguas de trabajo.                                    |
|      | RA3                                                                          | Es consciente de los distintos sistemas de gobierno y partidos políticos de los países en cuestión.                                                           |
|      | RA4                                                                          | Establece relaciones entre los distintos sistemas sociales (educación, sanidad, trabajo medioambiente, etc.).                                                 |
|      | RA5                                                                          | Es consciente de la existencia de las distintas religiones en los distintos países.                                                                           |
|      | RA6                                                                          | Tiene conocimientos profundos sobre la estructura de la sociedad en los países de estudio.                                                                    |

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### Bloque I: Identidad: aspectos identitarios y culturales de los países lusohablantes

#### Objetivos Comunicativos:

Hablar sobre los elementos de la identidad, del modo de vida, de las características políticas y culturales de los países lusohablantes.  
Establecer comparaciones interculturales entre los elementos de la cultura de los países lusohablantes y la propia.  
Comentar y producir una crónica argumentativa.  
Hablar y recomendar rutas turísticas en lugares emblemáticos de los países lusohablantes.  
Hablar sobre los tipos de turismo.  
Comentar y producir mensajes para redes sociales.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Símbolos, lugares, elementos de la identidad y cultura de los países lusohablantes / Tipos de turismo

**Gramática:** Elementos de cohesión textual (conjunciones, locuciones conjuntivas, preposiciones, locuciones prepositivas, pronombres, adverbios, etc.)

### **Contenidos socioculturales:**

Reflexión sobre la diversidad cultural e identitaria en el actual mundo globalizado

## **Bloque II: Deseos y sentimientos**

### **Objetivos Comunicativos:**

Hablar sobre sentimientos y deseos a través de diferentes géneros textuales.  
Hablar sobre profesiones innovadoras.  
Hablar sobre los conocimientos, las características y las competencias de las profesiones del futuro.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Sentimientos / Profesiones / Competencias y características profesionales

**Gramática:** Tiempos del subjuntivo / Pronombres personales y pronombres complemento

### **Contenidos socioculturales:**

Profesiones más comunes en diferentes contextos y países.  
Los sentimientos y deseos colectivos según diferentes contextos y países.

## **Bloque III: Medios de comunicación, fama y celebridades**

### **Objetivos Comunicativos:**

Producir un texto argumentativo sobre el papel de los periodistas y las

celebridades.  
Comentar viñetas y grafitis.  
Realizar una entrevista.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Medios de comunicación: sus características, potencialidades y debilidades / Elementos de la viñeta y del grafiti

**Gramática:** Componentes del texto argumentativo / Componentes de una entrevista / Conjunciones / Marcadores discursivos / Interrogativos / Elementos de cohesión textual (conjunciones, locuciones conjuntivas, preposiciones, locuciones prepositivas, pronombres, adverbios, etc.)

### **Contenidos socioculturales:**

Medios de comunicación en los países lusohablantes.

## **Bloque IV: La globalización**

### **Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar y debatir puntos de vista sobre el tema de la globalización y la diversidad cultural.

Producir un artículo de opinión sobre el tema de la globalización o la diversidad cultural.

Producir una carta argumentativa sobre el tema de la globalización o la diversidad cultural.

Comentar viñetas.

Hablar sobre la diversidad lingüística y lengua portuguesa en el mundo globalizado.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Características del mundo globalizado / Expresiones para dar opinión / Expresiones para presentar argumentos

**Gramática:** Elementos de cohesión textual (conjunciones, locuciones conjuntivas, preposiciones, locuciones prepositivas, pronombres, adverbios, etc.) / Colocación Pronominal

### **Contenidos socioculturales:**

La presencia de los países lusohablantes en el mundo globalizado: economía, política, cultura y lenguas.

## **Bloque V: La inmigración**

### **Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar y debatir puntos de vista sobre el tema de la inmigración.  
Participar en un debate sobre la inmigración.  
Producir una carta de solicitud sobre el tema de la inmigración.  
Comentar y reflexionar sobre la diversidad lingüística del portugués.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Tipos de inmigración / Causas y consecuencias de la inmigración / Nacionalidades e inmigración / Derechos de los migrantes / Expresiones para participar en un debate / Variedades del portugués / Expresiones para solicitar algo.

**Gramática:** Marcadores conversacionales / Diferencias léxicas, morfológicas, gramaticales y fonéticas del portugués brasileño.

### **Contenidos socioculturales:**

Inmigración en Portugal y Brasil: pasado y presente.

## **Bloque VI: Discusiones sobre la diversidad sexual y de género en la contemporaneidad**

### **Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar y debatir sobre el tema de la diversidad sexual y de género en la contemporaneidad.

Hacer un resumen.

Expresar opiniones y concienciar sobre la diversidad de género a través de diferentes géneros textuales.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Expresiones relacionadas a la diversidad sexual y de género.

**Gramática:** Tiempos del Subjuntivo / Operadores argumentativos (conectores).

### **Contenidos socioculturales:**

La legislación en materia de diversidad sexual y de género en diversos países, en particular en los países lusohablantes.

## **Bloque VII: Discutiendo la vida en el mundo contemporáneo**

### **Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar y debatir sobre temas relacionados a las necesidades, a los valores y las relaciones en el mundo contemporáneo.

Hacer una reseña.

Hacer la sinopsis de una película.



Escribir y comentar un texto argumentativo.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** características de los valores y las relaciones de las sociedades actuales / Géneros cinematográficos

**Gramática:** Infinitivo personal / Elementos de referencia y sustitución textual (pronombres y relativos) / Operadores argumentativos (conectores).

### **Contenidos socioculturales:**

Películas de países lusohablantes.

## **Bloque VIII: Temas polémicos**

### **Objetivos Comunicativos:**

Opinar sobre temas polémicos: reducción de la mayoría penal; racismo; legalización de las drogas; diferentes formas de relacionamientos.

Contrastar puntos de vista diferentes.

Escribir un artículo de opinión.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** jergas

**Gramática:** Marcadores conversacionales / Operadores argumentativos (conectores)

### **Contenidos socioculturales:**

Día de la consciencia negra en Brasil.

## **METODOLOGÍA DOCENTE**

### **Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

El objetivo de la asignatura es desarrollar la competencia comunicativa del alumnado para que pueda comunicarse en su futuro laboral y social. A partir de un enfoque comunicativo, las clases se centrarán en tareas y actividades que integran las destrezas de expresión oral y escrita y de comprensión lectora y auditiva. En las tareas de interacción oral se realizarán actividades que posibiliten a los estudiantes el uso de la lengua en contextos reales mediante la realización de tareas pedagógicas que recrean situaciones cotidianas de uso del idioma.

Desde una perspectiva comunicativa, el enfoque de la asignatura fomenta

la autonomía del alumno en su proceso de aprendizaje del idioma y es eminentemente práctico, participativo y centrado en el alumnado. Además, las estructuras lingüísticas y contenidos socioculturales aparecen de forma contextualizada y se facilita su uso en contextos reales de habla. Por lo tanto, todas las clases son impartidas enteramente en portugués con tareas y estrategias pedagógicas que impulsan la participación activa del alumno para el uso de los contenidos estudiados sea de forma oral o escrita.

Se utilizará un manual, sin embargo, los materiales utilizados en clase no se limitarán al manual. De acuerdo con las unidades temáticas del libro de texto y con los temas que serán trabajados en clase, a través de distintos recursos pedagógicos y de las TIC se añadirá material auténtico de las distintas variedades lingüísticas del portugués y de diferentes aspectos socioculturales que sea de especial interés del alumnado.

Se incentivará el estudio de aspectos lingüísticos y socioculturales de la lengua mediante la realización de actividades (presentaciones orales, debates, producción escrita, etc.) que requieran trabajo autónomo y preparación previa.

Las actividades se desarrollarán a través del trabajo individual, en pareja o en grupo, a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso. Las tareas y actividades se realizarán presencialmente y fuera del aula.

A continuación, se detallan las distintas actividades y las competencias que se espera desarrollar con ellas.

| Actividades formativas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Competencias                                                                 | Porcentaje de presencialidad |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <p><b>Lecciones de carácter expositivo</b>(AF1):</p> <p>Exposición programada de contenidos por parte del profesor a partir de materiales escritos o audiovisuales (libro de texto y material auténtico complementario), acompañada de la participación activa del alumno considerando el enfoque comunicativo en el que se basa el curso. La exposición de los contenidos, tanto lingüísticos como socioculturales, se hará de forma colaborativa con los estudiantes de modo que motive su participación y uso de la lengua durante la clase.</p> | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGP16, CGS18, CGS22, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16,</p> | <p>100%</p>                  |
| <p><b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas</b> (AF2)</p> <p>Actividades de expresión oral y escrita y de comprensión lectora y auditiva de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>CGI1, CGI4, CGP10, CGP11, CGP13, CGS18, CGS20, CE11, CE12,</p>            | <p>35%</p>                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----|
| acuerdo con los temas trabajados y propuestas por el manual o por material complementario que se distribuirá a lo largo del curso.                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                |     |
| <b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b><br><br>Actividades producción escrita y de comprensión auditiva y lectora de acuerdo con los temas trabajados y propuestas por el manual o por material complementario que se distribuirá a lo largo del curso.                                                                                                                                  | CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS22, CE13, CE14, CE16,             | 12% |
| <b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b><br><br>Exposiciones orales (presentación oral de temas previamente asignados, simulación de situaciones reales de habla) y debates.                                                                                                                                                                                                        | CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12,                   | 50% |
| <b>Estudio personal y documentación (AF5)</b><br><br>Lectura, uso y estudio de la bibliografía básica y de material complementario escrito (libros, revistas, gramáticas, diccionarios, etc) y audiovisual (vídeos, músicas, películas, etc) que favorezcan la adquisición de estructuras lingüísticas y contenidos socioculturales que facilitarán la realización de las tareas propuestas. | CGI1, CGI4, CGP10, CGS18, CGS20, CE11, CE12, CE13, CE14, CE16, | 0%  |

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación                                                                                           | Criterios de valoración                                                                                         | Peso |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| SE1 Exámenes<br><br><u>Pruebas escritas (una por cuatrimestre)</u><br><br>Exámenes compuestos de análisis de texto, | -Evaluación de los conocimientos.<br>- Adecuación de las respuestas precisas y centradas en lo que se pregunta. | 50 % |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <p>producción escrita, comprensión auditiva, y contenidos de vocabulario y gramática que engloban los contenidos lingüísticos y socioculturales de los bloques temáticos estudiados.</p>                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>-Contenido y calidad de la redacción: coherencia y cohesión.</li> <li>- Capacidad de interpretación y análisis de textos.</li> <li>-Capacidad de expresión escrita con corrección gramatical, sintáctica, léxica y ortográfica.</li> <li>- Capacidad de comprensión auditiva.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |     |
| <p>SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas</p> <p>Actividades relacionadas con los temas trabajados y propuestas por el manual o por material complementario que se distribuirá a lo largo del curso compuestas de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión oral</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Comprensión lectora</li> <li>- Comprensión auditiva</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacidad de expresión oral y escrita con corrección gramatical, sintáctica, léxica y ortográfica.</li> <li>- Capacidad de comprensión auditiva.</li> <li>-Continuidad en la entrega y elaboración de trabajos</li> <li>-Entrega puntual</li> <li>-Calidad de presentación</li> <li>- Adecuación a las propuestas de los ejercicios y actividades</li> <li>-Contenido y calidad de la redacción: coherencia y cohesión.</li> <li>- Capacidad de interpretación y análisis de textos.</li> </ul> | 20% |
| <p>SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales</p> <p>Actividades de expresión oral a partir de temas previamente asignados o de debates y simulaciones de situaciones reales de habla.</p>                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacidad de expresión oral con corrección lingüística.</li> <li>- Adecuación a las propuestas de las actividades.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15% |
| <p>SE4 Monografías individuales /grupales</p> <p>Actividades de producción escrita de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adecuación del contenido.</li> <li>-Contenido y calidad de la redacción: coherencia y cohesión</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10% |

|                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| acuerdo con los temas trabajados y propuestas por el manual o por material complementario que se distribuirá a lo largo del curso. | -Corrección gramatical, sintáctica, léxica y ortográfica.<br>-Entrega puntual<br>-Calidad de presentación                                                                                            |    |
| SE5 Participación activa del alumno                                                                                                | - Asistencia a clase y participación activa en las actividades propuestas.<br>- Capacidad de expresión oral con corrección lingüística.<br>-Cumplimiento con las tareas no presenciales encomendadas | 5% |

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.
- Se optará por una evaluación basada en el seguimiento del trabajo del alumno, mediante métodos de evaluación continua. Asimismo, se valorará la consecución de los objetivos formativos a través de un examen final al término del cuatrimestre. **Para la aprobación de la asignatura es necesaria la superación de los exámenes (SE1) y de la evaluación continua.**

•

| RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Horas presenciales                  | Horas no presenciales |
| 100                                 | 150                   |

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

| Bibliografía Básica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Libros de texto</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| MENDES, Edleise. (2018). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. Ciclo Avançado Superior – Níveis 7 e 8. Buenos Aires: Casa do Brasil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Otros materiales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Bibliografía Complementaria</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Monografías</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>I. <u>Gramáticas</u></p> <p>ARRUDA, Lúgia (2012). <i>Gramática de português língua não materna</i>. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)</p> <p>COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). <i>Gramática ativa 1</i>. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)</p> <p>CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i>. Lisboa: Sá da Costa.</p> <p>BECHARA, Evanildo. <i>Moderna gramática portuguesa</i>. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.</p> <p>II. <u>Diccionarios</u></p> <p><i>Dicionário de Português - Língua estrangeira</i>. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.</p> <p><i>Dicionário Espanhol-Português</i> (2011). Porto: Porto Editora.</p> <p><i>Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa</i> (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo</p> |

## Otros materiales y recursos

Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html>  
(Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (DPLP): <http://www.priberam.pt/dlpo/>

Biblioteca Digital Camões: <http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html>

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:  
<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)